

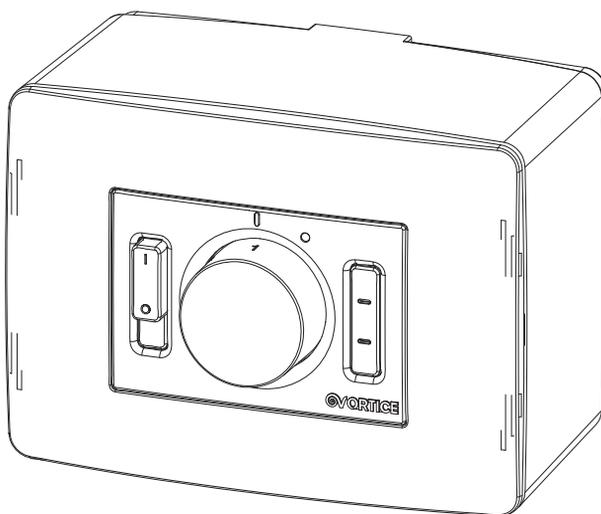
Libretto d'istruzioni
Instruction booklet
Notice d'emploi et d'entretien
Betriebsanleitung
Manual de instrucciones
Manual de instruções
Gebbruiksaanwijzing
Instruktionshäfte
Brugervejledning
Käyttöohje
Instrukcja obsługi

Használati utasítás
Uživatelská příručka
Návod na obsluhu
Manual de instrucțiuni
Upute za uporabu
Knjižica z navodili
Kullanma Kılavuzu
Εγχειρίδιο οδηγιών
Инструкции по эксплуатации
كتيب التعليمات
中国



SCATOLA COMANDI

3V - OnOff



COD. 5.471.084.601

30/01/2017

VORTICE ELETTROSOCIALI S.p.A.
Strada Cerca, 2 - frazione di Zoate
20067 TRIBIANO (MI)
Tel. (+39) 02-90.69.91
Fax (+39) 02-90.64.625
ITALIA

VORTICE FRANCE
15/33 Rue Le Corbusier
Europarc
94046 CRETEIL Cedex
Tel. (+33) 1-55.12.50.00
Fax (+33) 1-55.12.50.01
FRANCE

VORTICE LIMITED
Beeches House - Eastern Avenue
Burton on Trent
DE13 0BB
Tel. (+44) 1283-492949
Fax (+44) 1283-544121
UNITED KINGDOM

**Prima di usare il prodotto leggere attentamente le istruzioni contenute nel presente libretto. Vortice non potrà essere ritenuta responsabile per eventuali danni a persone o cose causati dal mancato rispetto delle indicazioni di seguito elencate, la cui osservanza assicurerà invece la durata e l'affidabilità, elettrica e meccanica, dell'apparecchio.
Conservare sempre questo libretto istruzioni.**

**Read the instructions contained in this booklet carefully before using the appliance. Vortice cannot assume any responsibility for damage to property or personal injury resulting from failure to abide by the instructions given in this booklet.
Following these instructions will ensure a long service life and overall electrical and mechanical reliability.
Keep this instruction booklet in a safe place.**

**Avant d'utiliser le produit, lire attentivement les instructions contenues dans cette notice. La société Vortice ne pourra être tenue pour responsable des dommages éventuels causés aux personnes ou aux choses par suite du non-respect des instructions ci-dessous.
Le respect de toutes les indications reportées dans ce livret garantira une longue durée de vie ainsi que la fiabilité électrique et mécanique de l'appareil. On server toujours ce livret d'instructions.**

Vor Installation und Anschluss dieses Produkts müssen die vorliegenden Anleitungen aufmerksam durchgelesen werden. Vortice kann nicht für Personen- oder Sachschäden zur Verantwortung gezogen werden, die auf eine Nichtbeachtung der Hinweise in dieser Betriebsanleitung zurückzuführen sind. Befolgen Sie alle Anweisungen, um eine lange Lebensdauer sowie die elektrische und mechanische Zuverlässigkeit des Geräts zu gewährleisten. Diese Betriebsanleitung ist gut aufzubewahren.

Antes de utilizar el producto, hay que leer atentamente las instrucciones de este folleto. Vortice no es responsable de los eventuales daños ocasionados a personas o cosas como resultado del incumplimiento de las indicaciones de este manual, las cuales garantizan la durabilidad y fiabilidad eléctrica y mecánica del aparato. Conservar este manual de instrucciones.

Indice

Descrizione e impiego	7
Sicurezza	7
Installazione	8
Utilizzo	8
Manutenzione / Pulizia	8
Informazione importante per lo smaltimento ambientalmente compatibile	8
Figure	51

IT

Table of Contents

Description and operation	9
Safety	9
Installation	10
Use	10
Maintenance / Cleaning	10
Important information concerning the environmentally compatible disposal	10
Figures	51

EN

Index

Description et mode d'emploi	11
Sécurité	11
Installation	12
Mode d'emploi	12
Entretien / Nettoyage	12
Information importante pour l'élimination compatible avec l'environnement	12
Figures	51

FR

Inhaltsverzeichnis

Beschreibung und Gebrauch	13
Sicherheit	13
Installation	14
Gebrauch	14
Wartung und Reinigung	14
Wichtige information für die umweltgerechte Entsorgung	14
Abbildungen	51

DE

Índice

Descripción y uso	15
Seguridad	15
Instalación	16
Uso	16
Mantenimiento y Limpieza	16
Información importante sobre eliminación respetuosa con el medio ambiente	16
Figuras	51

ES

Beschreibung und Gebrauch

Bei diesem Gerät handelt es sich um einen Schaltkasten, der zur vollständigen oder teilweisen Steuerung des angeschlossenen Hauptgeräts dient. Bezüglich der Details siehe „Installation“ und „Gebrauch“.

Sicherheit



Achtung:
dieses Symbol zeigt Vorsichtsmaßnahmen an
um Schäden am Bediener zu vermeiden

- Dieses Gerät darf nur für den in der vorliegenden Anleitung angegebenen Verwendungszweck eingesetzt werden.
- Das Gerät nach dem Auspacken auf Transportschäden oder andere Mängel untersuchen und im Zweifelsfall sofort den Vortice-Vertragskundendienst verständigen. Das Verpackungsmaterial nicht in Reichweite von Kindern oder Personen lassen, die sich damit schaden könnten.
- Beim Einsatz von Elektrogeräten jeder Art müssen einige Grundregeln stets beachtet werden, wie unter anderem:
 - Nicht mit nassen oder feuchten Händen berühren.
 - Barfuß nicht berühren.
 - Nicht unbeaufsichtigt von Kindern oder Personen, die sich damit schaden könnten, benutzen lassen.
- Das Gerät nicht in der Nähe entflammbarer Substanzen oder Dämpfe wie Alkohol, Insektizide, Benzin usw. verwenden.
- Kinder ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten bzw. mangelnder Erfahrung und Kenntnis dürfen dieses Gerät nur unter Aufsicht oder nach sicherer Unterweisung im Gebrauch des Geräts und nur, nachdem sie über die hiermit verbundenen Gefahren aufgeklärt wurden, bedienen. Kinder dürfen nicht mit diesem Gerät spielen. Die Reinigungs- und Wartungsarbeiten, die vom Benutzer selbst vorgenommen werden können, dürfen nicht von unbeaufsichtigten Kindern durchgeführt werden.



Hinweis:
dieses Symbol zeigt Vorsichtsmaßnahmen an
um Schäden am Gerät zu vermeiden

- Keine Änderungen am Gerät vornehmen.
- Die Installation des Gerätes darf nur durch qualifiziertes Fachpersonal erfolgen.
- Regelmäßig den einwandfreien Zustand des Gerätes überprüfen. Bei festgestellten Mängeln das Gerät nicht benutzen und sofort einen Vortice-Vertragshändler aufsuchen.
- Die Elektroanlage, an die das Gerät angeschlossen wird, muss den geltenden Vorschriften entsprechen.
- Das Gerät braucht nicht an eine Steckdose mit Erdungskontakt angeschlossen zu werden, da es mit Doppelisolierung ausgeführt ist.
- Das Gerät nur dann an das Stromnetz anschließen, wenn die Stromfestigkeit der Anlage/Steckdose für die maximale Leistung geeignet ist. Wenden Sie sich andernfalls umgehend an einen Elektrofachmann.
- Fällt das Gerät hinunter oder wurde es starken Stößen ausgesetzt, muss es baldmöglichst vom Vortice-Vertragskundendienst überprüft werden.
- Bei Betriebsstörungen und/oder defektem Gerät sofort den Vortice-Vertragshändler aufsuchen und für eine eventuelle Reparatur die Verwendung von Vortice-Originalersatzteilen verlangen.
- Schalten Sie den Hauptschalter aus, wenn:
 - a) eine Betriebsstörung festgestellt wird.
 - b) das Geräteäußere gereinigt werden soll.
 - c) das Gerät voraussichtlich längere Zeit nicht benutzt wird.
- Die elektrischen Daten der Netzversorgung müssen den Angaben auf dem Typenschild A entsprechen (Abb. 1).
- Das Gerät darf nur von qualifiziertem Fachpersonal installiert werden.
- Bei der Installation ist ein allpoliger Schalter mit einer Kontaktöffnungsweite von mindestens 3 mm vorzusehen.

Installation

Der Schaltkasten ist für Unter- oder Aufputzmontage ausgelegt.

Unterputzmontage

- Den Schaltplattenträger aus dem Kasten nehmen (Abb. 2)
- Der Schaltplattenträger lässt sich mit den zwei seitlichen Adaptern und den 4 seitlichen, abnehmbaren Zähnen an verschiedene Platten anpassen (Abb. 3,4);
- Die elektrischen Anschlüsse vornehmen;
- Den Träger mit den mitgelieferten Schrauben am Kasten an der Wand befestigen (Abb.5)
- Die (im Handel erhältliche) Platte auf den Träger drücken (Abb. 6).

Wandinstallation

- Den Schlauch mit den Kabeln einführen (Abb. 7, 7a);
- Den Kasten an der Wand befestigen (Abb. 8, 9, 10);
- Die elektrischen Anschlüsse vornehmen;
- Den Träger mit den mitgelieferten Schrauben am Kasten befestigen (Abb. 11);
- Die (mitgelieferte) Platte auf den Träger drücken (Abb. 12).

Gebrauch

Mögliche Funktionen (Abb.13):

- On-Off;
- 3 Drehzahlstufen.

Wartung und Reinigung

Abb.14,15,16

Wichtige Information für die umweltgerechte Entsorgung

IN EINIGEN EU-LÄNDERN GELTEN FÜR DIESES PRODUKT NICHT DIE VORGABEN DER EUROPÄISCHEN RICHTLINIE ÜBER ELEKTRO- UND ELEKTRONIK-ALTGERÄTE (WEEE-RICHTLINIE) UND DEMNACH BESTEHT IN DIESEN LÄNDERN AUCH KEINE PFLICHT FÜR DIE MÜLLTRENNUNG BEI DER ENTSORGUNG DES GERÄTS.

Dieses Gerät erfüllt die Bestimmungen der europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte.

Die auf dem Gerät abgebildete durchgekreuzte Mülltonne bedeutet, dass das Gerät nach seiner Nutzungsdauer nicht als Hausmüll, sondern über eine Wertstoffsammelstelle für elektrische und elektronische Altgeräte entsorgt werden bzw. dem Händler beim Kauf eines Ersatzgeräts zur vorschriftsmäßigen Entsorgung übergeben werden muss.

Der Betreiber ist für die vorschriftsmäßige Entsorgung des Altgerätes verantwortlich, im Fall einer Nichteinhaltung sieht die geltende Gesetzgebung zur Abfallbeseitigung entsprechende Strafen vor.



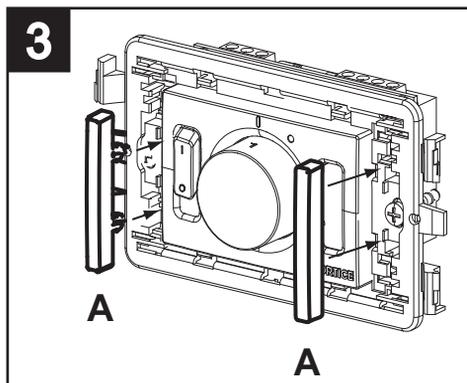
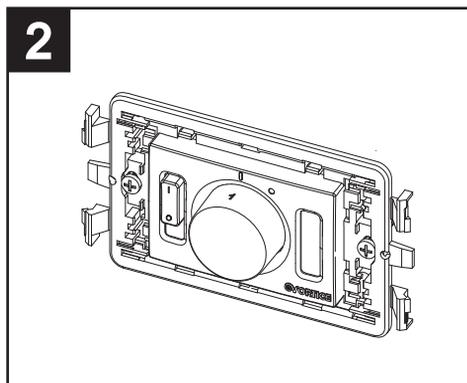
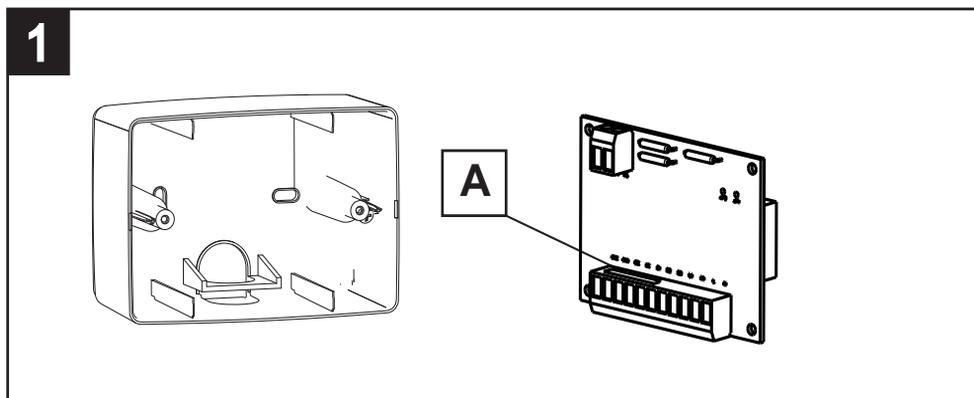
L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchio dismesso al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composto il prodotto.

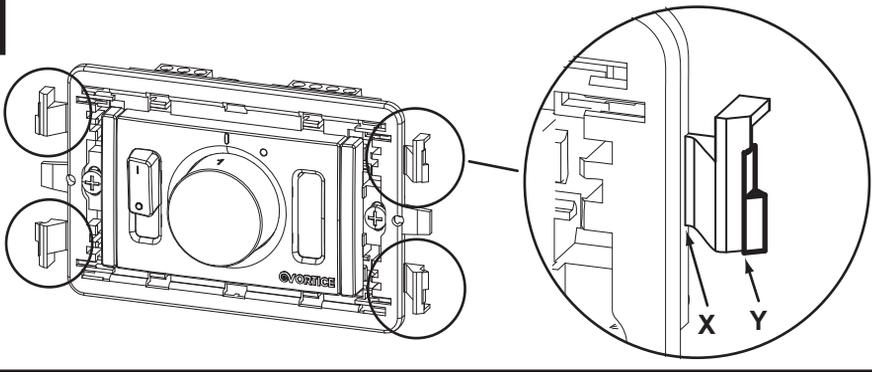
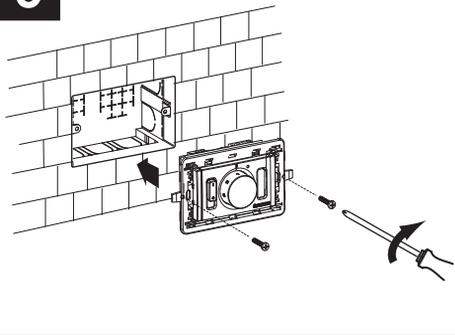
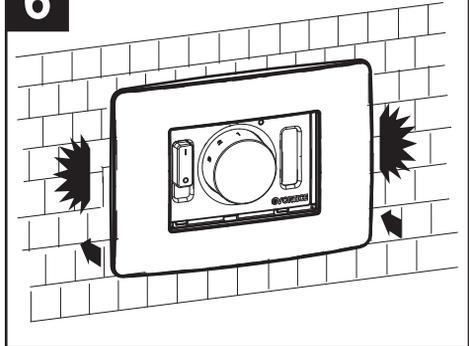
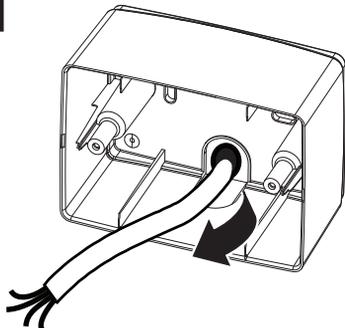
Nähere Auskünfte zu den verfügbaren Sammelsystemen erhalten Sie bei Ihrer örtlichen Wertstoffsammelstelle oder vom Händler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben.

Die Hersteller und die Importeure kommen ihrer Pflicht hinsichtlich der umweltgerechten Entsorgung und Wiederverwertung direkt oder indirekt durch die Teilnahme an Kollektivsystemen nach.

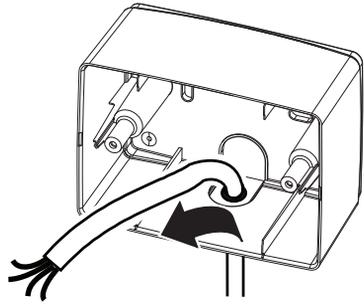
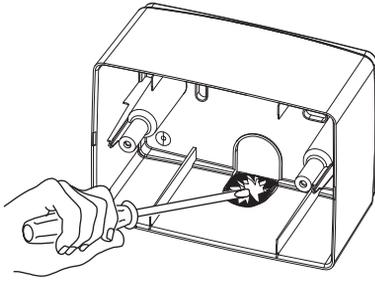
FIGURE
FIGURES
FIGURES
ABBILDUNGEN
FIGURAS
FIGURAS
FIGUREN
FIGURER
FIGURER
KUVAN
RYSUNKI

ÁBRA
OBRÁZKY
OBRÁZKY
FIGURI
SLIKE
SLIKE
ŞEKİL
ΕΙΚΟΝΕΣ
Иллюстрации
رسوم

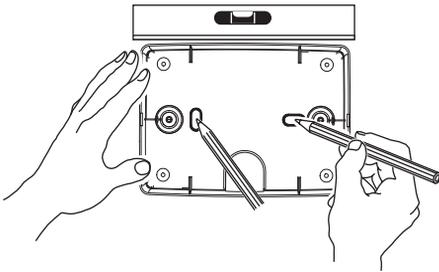


4**5****6****7**

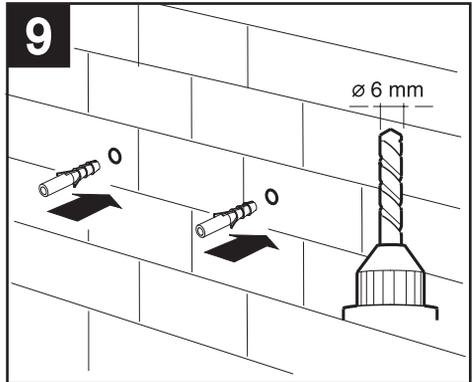
7a



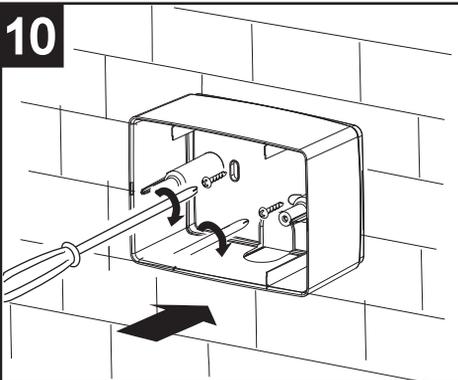
8



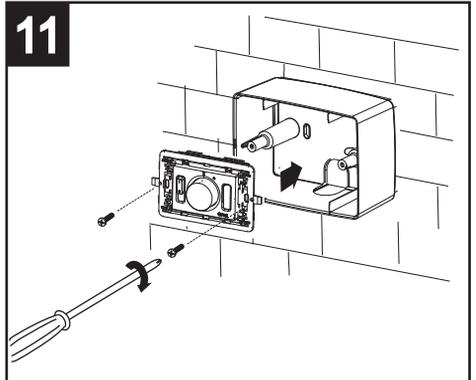
9



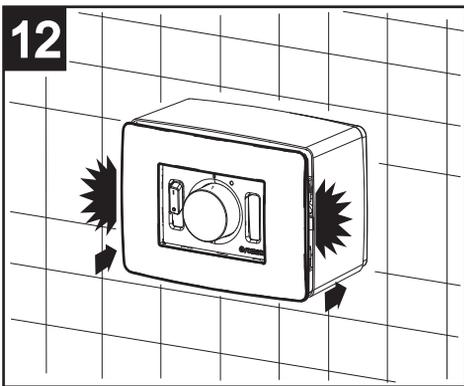
10



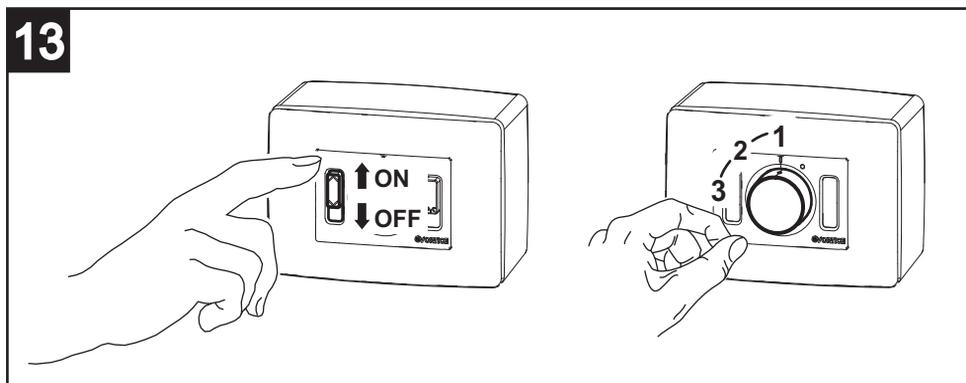
11



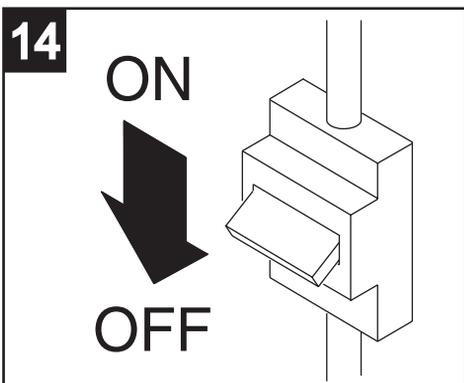
12



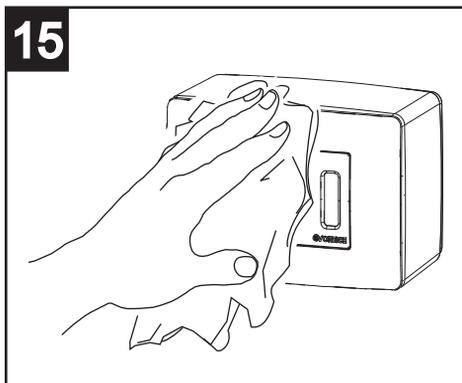
13



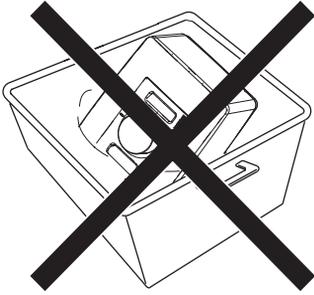
14



15



16





La Vortice S.p.A. si riserva di apportare tutte le varianti migliorative ai prodotti in corso di vendita.

Vortice S.p.A. reserves the right to make improvements to products at any time and without prior notice.

La société Vortice S.p.A. se réserve le droit d'apporter toute modification utile à l'amélioration de ses produits en cours de commercialisation.

Die Firma Vortice S.p.A. behält sich vor, alle eventuellen Verbesserungsänderungen an den Produkten des Verkaufsangebots vorzunehmen.

Vortice S.p.A. se reserva el derecho de incorporar todas las mejoras necesarias a los productos en fase de venta.

A Vortice S.p.A. reserva-se o direito de efectuar melhoramentos aos produtos durante a venda.

Vortice S.p.A. behoudt zich het recht voor elke gewenste verbetering aan te brengen in reeds op de markt gebrachte producten.

Vortice S.p.A. förbehåller sig rätten att under försäljning tillföra alla ändringar som förbättrar produkterna

Vortice S.p.A. förbehåller sig ret til at foretage forbedringer på produkter, som allerede er i handlen.

Vortice S.p.A. pidättää oikeuden tehdä parannuksia myynnissä oleviin tuotteisiinsa.

Firma Vortice S.p.A. zastrzega sobie prawo do wprowadzania ulepszeń do sprzedawanych produktów

A Vortice S.p.A. fenntartja a jogot, hogy az értékesítés alatt álló termékeknél bármilyen javító változtatást bevezessen.

Podnik Vortice S.p.A. si vyhrazuje právo na zlepšovaci úpravy svých výrobků v průběhu prodeje.

Firma Vortice S.p.A. își rezervă dreptul de a aduce toate îmbunătățirile produselor în curs de vânzare.

Tvrtka "Vortice S.p.A." zadržava pravo unošenja promjena u svrhu poboljšanja proizvoda u prodaji.

Vortice S.p.A. irketi, sat a sunulan r nlerinde t m d zeltici de i iklikleri yapma hakk n sakl tutar.

Η Vortice S.p.A διατηρεί το δικαίωμα να πραγματοποιεί βελτιωτικές τροποποιήσεις στα προϊόντα της που βρίσκονται στην αγορά.

Фирма Vortice S.p.A. оставляет за собой право вносить все возможные улучшения в конструкцию находящихся в данный момент в продаже изделий.

تحتفظ مؤسسة Vortice S.p.A. بحق إجراء كافة التعديلات التحسينية على منتجاتها المطروحة في الأسواق.

Vortice股份有限公司保留在产品销售期间进行产品改良的权利。